

Los sonetos de Shakespeare

Shakespeare's sonnets

I love you madly, from your first
glance into my eyes...

I will always remember this moment
in our relationship.

You are the one who gave me the
feelings. I didn't have such
but I was waiting, looking
and now the moment
your appeared!

I love you more than
sometimes it seems
great that you're lo-
vable... But
love me! You
my life will
So I will
wide



Clara Echavarría

Licenciatura en Lenguas Modernas, mención Inglés; especialidad y maestría en Lingüística Aplicada. Labora en el área de lenguas de la Universidad APEC (Unapec) desde 1989; y profesora de la Maestría de Lingüística Aplicada de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD). Coordinadora de lenguas y transformación curricular y colaboradora en el diseño del currículo por competencias de los niveles básico y secundario, ambas del Ministerio de Educación; ha diseñado e impartido programas de diplomados, especialidades y maestrías para maestros de inglés y español a nivel nacional e internacional. Ha representado dichas universidades en el "Teaching English to Speakers of Other Languages (Tesol)", en la Universidad de Plymouth, Nuevo Hampshire y en el Proyecto Nacional de Escritura de Estados Unidos; en Panamá, en Puerto Rico y en Hostos Community College, Nueva York. Ha diseñado, coordinado e impartido diplomados, especialidades, talleres y maestrías en el área de lenguas, bajo acuerdo de Unapec con el Ministerio de Educación de República Dominicana y la Universidad de Alcalá de Henares, España. Tiene publicaciones sobre el fomento de innovaciones educativas en la enseñanza de la lectura, escritura y estrategias didácticas para la enseñanza del español en sus diferentes niveles; así como diferentes trabajos sobre producción académica, tecnológica, investigativa, creativa y pedagógica.

Los sonetos de Shakespeare

Clara Echavarría

Este ensayo está dedicado a Nan Chevalier y Pedro Paulino, figuras literarias dominicanas, por su gran espíritu lleno de libertad, pasión, humildad e inmortalidad.

RESUMEN

El presente trabajo consiste en un análisis literario de los sonetos 16, 7, 55, 18 y 130 escritos por William Shakespeare, una figura literaria atemporal. En estos sonetos se analizan las formas y elementos sugeridos por el autor para alcanzar la inmortalidad y dejar un legado para que la humanidad sea recordada por siempre. Se reflexiona sobre los conceptos de naturaleza, muerte, tiempo, entre otros, para interpretar la relación que se establece con el tema de permanecer vivo a través de los tiempos, que es la verdadera intencionalidad del gigante de la literatura inglesa.

Palabras claves

Inmortalidad, tiempo, muerte, naturaleza, belleza, juventud.

Mucha gente, quizás, no ha oído hablar de los sonetos de Shakespeare y de los temas relacionados con su forma de pensar la vida. Cuando uno se adentra en sus producciones teatrales, parece que no hay otra forma de expresión que refleje todas estas manifestaciones, experiencias y apreciaciones sobre el verdadero sentido de la vida para este gigante de la literatura inglesa.

Shakespeare's sonnets

This essay is dedicated to Nan Chevalier and Pedro Paulino, Dominican literary figures, for their great spirits full of freedom, passion, humility, and immortality.

ABSTRACT

The present work consists of a literary analysis of sonnets 16, 7, 55, 18, and 130 written by William Shakespeare, a timeless literary figure. In these sonnets, the forms and elements suggested by the author to achieve immortality are analyzed, leaving a legacy for humanity to be remembered forever. The concepts of nature, death, time, among others, are reflected upon to interpret the relationship established with the theme of remaining alive through the ages, which is the true intentionality of the giant of English literature.

Keywords

Immortality, Time, Death, Nature, Death, Beauty, Youth.

Many people, perhaps, have not heard about Shakespeare's sonnets and topics regarding his way of thinking about life. When you delve into his theatrical productions, it seems as if there is no other form of expression that reflects all these manifestations, experiences, and appreciations about the true meaning of life for this giant of English literature.

Dicho esto, presentamos el análisis de algunos sonetos de Shakespeare que, como otros, tratan sobre cómo llegar a la inmortalidad dejando algo atrás. Esta tesis podría considerarse como: “La condición o cualidad de ser inmortal; exención de la muerte y de la aniquilación de la existencia sin fin”, según lo expresara en una de sus cátedras Giovanni Di Pietro, reconocido maestro y experto en la crítica literaria.

Los sonetos de Shakespeare se centran en el tiempo y la muerte como forma de obtener la inmortalidad para siempre. Estas dos dimensiones deben ser enfrentadas para que los seres humanos alcancen la inmortalidad dejando algo atrás. Para él, es la única manera de superar estos aspectos; de lo contrario, las personas se convierten en nada. El autor afirma que el tiempo destruye todo en la vida; por lo tanto, la gente debería aprovecharlo. También, nos enseña cómo alcanzar la inmortalidad. Al respecto, Shakespeare dice: “Si la gente quiere ser inmortal, debe tener una familia o crear una obra de arte”.

A continuación, compartiremos un análisis sobre los sonetos 16-7-55-18 y 130. El soneto 16 trata sobre la muerte. En este, nos dice que las personas deben dejar algo atrás porque al hacerlo, permanecen vivas. Esto es, a su vez, una especie de inmortalidad. También, expresa: “No seas egoísta”, se debe tener hijos; si no se hace, destruye la naturaleza.

En el soneto 7 compara el ciclo vital de un hombre con el del Sol. Aquí dice que, a la salida del sol, volvemos a la vida; pero, cuando éste se pone, morimos. En la juventud, todo es maravilloso. No hay ningún problema. Todas las cosas a nuestro alrededor son triviales. Somos dueños de nuestro propio destino. Somos atractivos y enérgicos. Pero, cuando envejecemos, nos desvanecemos. Pasamos desapercibidos. Por lo tanto, si eres joven, aprovecha el tiempo. ¿Cómo? Al tener hijos o hacer poesía. No seas egoísta; abraza estas condiciones porque puedes alcanzar la inmortalidad a través de ellas.

Having said that, we present the analysis of some of Shakespeare's sonnets which, like others, deal with how to reach immortality by leaving something behind. This thesis could be considered as: "The condition or quality of being immortal; exemption from death an annihilation, unending existence", as Giovanni Di Pietro, recognized master and expert in literary criticism, would express in one of his chairs.

Shakespeare's sonnets focus on Time and Death as the way of getting immortality forever. These two dimensions must be faced for human beings to reach immortality by leaving something behind. For him, it is the only way to overcome these aspects; otherwise, people become nothing. The author states that Time destroys everything in life. Thus, people should take advantage of it. He teaches us how to reach immortality, though. Shakespeare says: "If people want to be immortal, they should have a family or create a work of art."

Next, we will share with you a summary about sonnets 16-7-55-60-18 and 130. Sonnet 16 deals with death. In it, he tells us that people should leave something behind because by doing so, they remain alive. This is, in turn, a kind of immortality. He also says, "people, don't be selfish." You should have children. If you do not do it, you destroy nature.

In sonnet 7, he compares the life cycle of a man with that of the sun. Here he says, that when the sun is born, we come to life; but when it goes down, we die. For a young person, everything is wonderful. There is no problem for them. All the things they have around are trivial. They are masters of their own fate. They are attractive and energetic. But, when they get older, they fade away. Nobody takes notice of them. Therefore, if you are young, seize the time. How? Having children or by poetry. Do not be selfish; embrace these conditions because you reach immortality through them.

El soneto 55 se centra en la siguiente afirmación: “No importan los grandes palacios o monumentos, podrían caer”. Podrían ser destruidos por el tiempo. Ahora son hermosos; pero, tan pronto como pase el tiempo, serán viejos. Serán importantes para siempre; sin embargo, la gente no puede alcanzar la inmortalidad a través de ellos en una generación venidera. Todos estos monumentos son importantes porque representan la cultura; no obstante, las tumbas y lápidas de las personas no serán recordadas; pero, si las personas escriben o crean una obra de arte, serán inmortales de manera positiva. Esto significa que, en un mundo que es extremadamente negativo, si tienes un buen mensaje o poema, al menos, sigues vivo. Así, ayudarías a no ser tan mediocre como muchos.

Contemplando estas producciones, podemos ver en el soneto 60 las figuras del mar y la naturaleza utilizadas, metafóricamente, para expresar, una vez más, los terribles embates del tiempo. Para el autor, el tiempo no se puede detener como las olas del mar. La crueldad del destino es que, si das algo, luego te lo quita todo. Además, concluye diciendo que la única manera de vencer al tiempo es a través de la poesía y la fama.

Otro de los elementos más importantes, representado en el soneto 18, es la naturaleza. Este soneto pone de manifiesto que todo en la naturaleza puede morir; pero, un poema puede hacer inmortal a una persona. El autor compara su amor con los días de verano. A veces, las cosas bellas desaparecen o cambian por naturaleza. Sin embargo, si existe un poema, la persona seguirá viva. Cuanta más gente lea el poema, más permanecerá en sus mentes. La variedad y la unión de conceptos fundamentales, que forman parte del existencialismo del ser humano, es otra de los aspectos que se observan en sus escritos. Estos están conectados entre sí para apoyar su tesis basada en la inmortalidad.

Sonnet 55 focuses on the following statement: “No matter the great palaces or monuments, they could fall”. They could be destroyed by time. Now they are beautiful, but as soon as time passes, they will be old. They will be important forever; but people cannot reach immortality through them in a coming generation. On the other hand, all these memorials are important because they represent culture; however, people’s memories will not be remembered. On the contrary, if people write or create a work of art, they will be immortal in a positive way. This means that in a world which is extremely negative, if you have a good message or good poem, at least, you are still alive; therefore, you are helping somebody not to be as mediocre as others.

Contemplating these productions, we can see in sonnet 60 the figures of the sea and nature used metaphorically to express, once again, the terrible onslaughts of time. For him, time can’t be stopped as the waves of the sea. The cruelty of destiny is, if you are giving something, later it takes everything away. As a result, he concludes saying that the only way to overcome time is by poetry and fame.

Another of the most important elements, represented in sonnet 18, is nature. This sonnet highlights that everything in nature can die, but a poem can make a person immortal. The author compares his love with summer’s days. Sometimes beautiful things disappear or change by nature. However, if a poem exists, the person will stay alive. The more people read the poem, the more it will linger in their minds. The variety and union of fundamental concepts, which are part of the existentialism of the human being, is another of the techniques observed in his writings. These are connected to each other to support his thesis based on immortality.

In this case, we refer to sonnet 130 where he reflects on beauty based on his beloved

En esta parte, nos referimos al soneto 130 donde reflexiona sobre la belleza a partir de sus seres queridos. Aquí, su amante es descrita como muy poco atractiva. Ella no es hermosa porque es pálida y desagradable, pero él piensa: “A pesar de esto, sigue siendo preciosa”. Por eso la ama tal y como es. En otras palabras, el punto no es su belleza exterior; sino, la interior. En consecuencia, los seres humanos deben recordar que el tiempo destruye la belleza y es imposible obtener la inmortalidad a través de él.

En conclusión, la poesía de este escritor es asombrosa porque está guiada por un hilo temático que integra aspectos importantes de la vida, como: la naturaleza, belleza, muerte, el tiempo, los desafíos, el nacimiento, entre otros. La riqueza del uso de estos elementos radica, específicamente, en la forma en que el autor entrelaza su tema, a través de la explicación y el razonamiento para enseñar cómo se puede alcanzar la inmortalidad de manera positiva. Es posible que muchas personas no consideren que ser recordado sea relevante e importante. Sin embargo, es más triste transcurrir por la vida sin saber que no lo hiciste. Eso no tiene sentido en ningún tipo de existencia o muerte.

ones. In it, his mistress is described as very unattractive. She's not beautiful because she is pale and disagreeable, but he thinks: "Even though she is plain, still she is precious." That is why he loves her as she is. In other words, the point is not her outer beauty, but her inner. Consequently, human beings should remember that time destroys beauty, and it is impossible to get immortality through it.

In conclusion, this writer's poetry is amazing because it is guided by a thematic thread that integrates important aspects of life, such as: nature, beauty, death, time, challenges, birth, and so on. The richness of the use of these elements lies, specifically, in the way the author intertwines his theme, through explanation and reasoning to teach how immortality can be achieved in a positive way. Many people may not consider being remembered as relevant and important; at least, by someone. However, it is sadder to go through life without knowing that you passed. That makes no sense in any kind of existence or death.

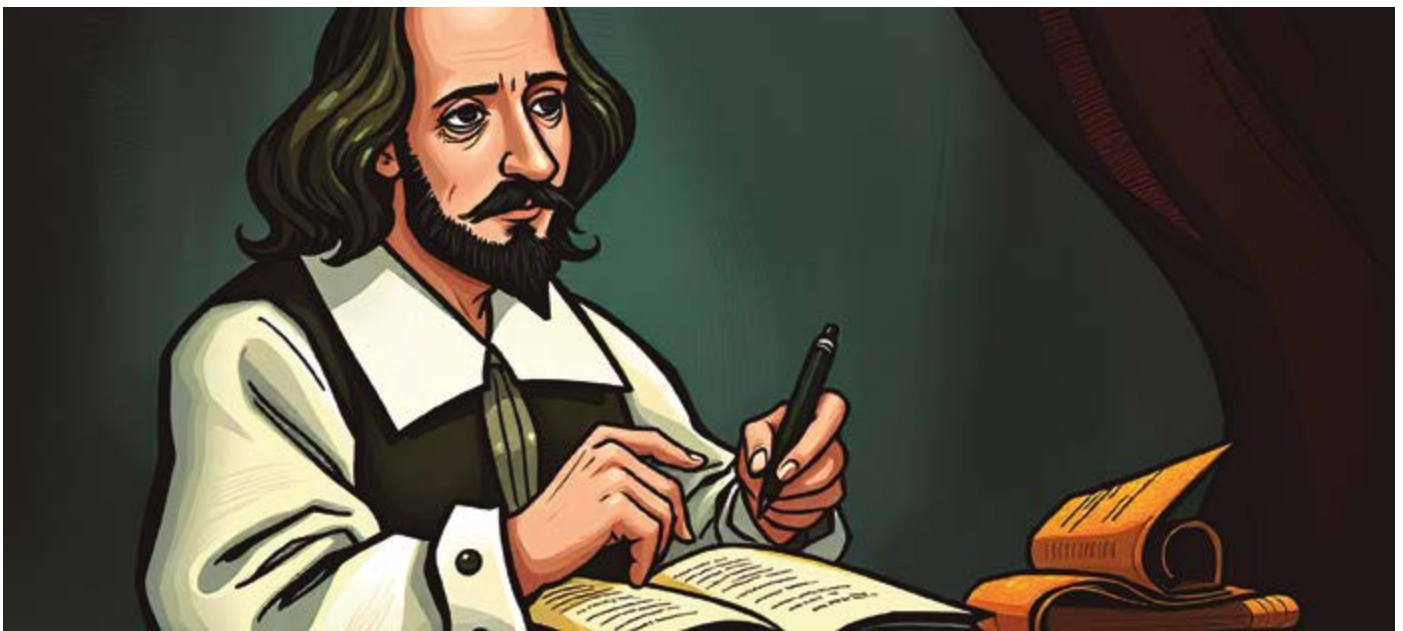


Ilustración de William Shakespeare realizada por la inteligencia artificial de Freepik, Pikaso.